



	ART. 420	ART. 421	ART. 422	ART. 423	ART. 424	ART. 425
Allacciamento elettrico Power supply Branchement électrique Elektrischer Anschluss Conexion eléctrica	-	-	230 V	230 V	230 V	230 V
Assorbimento elettrico Absorbed power Puissance absorbée Leistungsaufnahme Consumo eléctrico	-	-	0,5 kw	1,2 kw	1,2 Kw	1,8 Kw
Dimensioni d'ingombro cm Overall dimensions Dimensions d'encombrement Abmessungen Espacio que ocupa	42x41x33	42x80x33	48x97x32	66x100x40	66x118x40	145x70x120
Peso lordo Kg. Gross weight Poids brut Bruttogewicht Peso bruto	13	16	43	67	75	145
Peso netto Kg. Net weight Poids net Nettogewicht Peso neto	10	13	25	46	55	120
Dimensioni imballo cm. Packing dimensions Dimensions d'emballage Verpackungsabmessungen Dimensiones del embalaje	47x48x18	48x48x22	55x58x46	100x58x46	94x89x61	97x65x120



MINI ENDEVOR art. 423



MINI ENDEVOR art. 424



MINI ENDEVOR art. 425

MINI ENDEVOR



Mini Mariner art. 420

Mini Mariner art. 422



Mini Mariner art. 421



Mini Endevor art. 423



Mini Endevor art. 424



Mini Endevor art. 425





E' una nuova serie di macchine luce 35 cm nata principalmente per la cordonatura di fogli stampati con stampanti digitali. Spessore massimo lavorabile 380 gr/m2.

La serie comprende 5 modelli da banco, alcuni convertibili fra di loro:

- **Art. 420** a movimento manuale ed una sola tavola con doppio arresto per eseguire due cordonature. Possibilità di convertirlo in qualunque momento nel modello 421.

- **Art. 421** a movimento manuale con doppia tavola e doppio arresto su entrambe le tavole per poter eseguire 4 cordonature.

- **Art. 422** a motore comandato da pedale elettrico. Doppia tavola e doppio arresto per eseguire 4 cordonature.

Tutti questi modelli sono corredati di righe millimetrata laterali che permettono di ottenere la corretta posizione del foglio.

- **Art. 423** a motore. Posa del foglio manuale, avanzamento automatico programmato da computer a 100 canali di memoria con 100 posizioni per ogni canale. Questo modello può essere trasformato nel modello 424.

- **Art. 424** E' il modello 423 collegato ad un mettifoglio automatico a frizione FR35, lo stesso impiegato con le ns. plastificatrici Minimir, di facile sgancio per passare rapidamente da un modello all'altro.

- **Art. 425** E' il modello 423 collegato ad un mettifoglio automatico ad aria mod. air 35, lo stesso impiegato con le ns. plastificatrici Minimir, di facile sgancio per passare rapidamente da un modello all'altro, dotato di una pompa di 25 m3

I modelli art. 422, art. 423 e art. 424 sono completamente costruiti in acciaio e alluminio, verniciati a fuoco e montati su cuscinetti.



It is a new series of machines 35 cm working light for creasing sheets printed by digital printers. Workable paper thickness 380 gr/m2 max.

The series includes 5 bench models, some of them convertible each other.

- **Art. 420** manual movement and one table with double stop to execute 2 creases. At any time it can be converted in the model 421.

- **Art. 421** manual movement with double table and double stop on both tables to execute 4 creases.

- **Art. 422** motor operated by electric pedal. Double table and double stop to execute 4 creases.

All these models are equipped with side rules graduated into millimetres, allowing to obtain the right position of the sheet.

- **Art. 423** motor operated. Manual setting of the sheet, automatic feeding controlled by 100 programmable channels computer, each of them containing 100 creasing steps. At any time this model can be converted in the model 424.

- **Art. 424** is the model 423 connected to the automatic friction feeder FR35, the same used with our Minimir laminating unit, easily releasable to rapidly change from a model to another.

- **Art. 425** is the model 423 connected to the automatic air feeder AIR 35, the same used with our Minimir laminating unit, easily releasable to rapidly change from a model to another. Equipped with a 25 m3 vacuum pump.

The models art. 422, 423 and 424 are made completely in steel and aluminium, baking painted and mounted on bearings.



C' est une nouvelle série de machines lumière 35 cm. pour la rainure des feuilles imprimées par machines digitales.

La série comprend 5 modèles à banc, dont quelques-uns sont convertibles dans les autres :

- **Art. 420** à mouvement manuel et une seule table avec double arrêt pour exécuter 2 rainures. A tout moment il est possible de transformer ce modèle en modèle 421.

- **Art. 421** à mouvement manuel avec double table et double arrêt sur toutes les deux tables pour exécuter 4 rainures.

- **Art. 422** à moteur commandé par pédale électrique. Double table et double arrêt pour exécuter 4 rainures.

Tous ces modèles sont équipés de règles millimétriques latérales qui permettent d'obtenir l'exacte position de la feuille.

- **Art. 423** à moteur. Introduction manuelle de la feuille et avancement automatique commandé par un computer à 100 canaux de mémoire, dont chacun peut contenir 100 positions de rainurage. Ce modèle peut être converti en modèle 424.

- **Art. 424** est le modèle 423 avec margeur automatique à friction FR35, le même employé avec notre machine à plastifier Minimir, facilement dételable pour passer d'un modèle à l'autre.

- **Art. 425** est le modèle 423 avec margeur automatique AIR 35, le même employé avec notre machine à plastifier Minimir, facilement dételable pour passer d'un modèle à l'autre. Équipés d'une pompe de 25 m3

Les modèles art. 422, 423 et 424 sont entièrement construits en acier et aluminium, peinture au four et montés sur roulements.



Die neue Maschinenserie mit einer Arbeitsbreite von 35cm wurde insbesondere zum Rillen von Digitaldrucken konzipiert. Max. Papierstärke: 380g/m2.

Die Serie umfaßt 5 Tischmodelle, die teilweise auf das Folgemodell hochrüstbar sind.

- **Art. 420:** Manuelle Version mit nur einem Arbeitstisch, 2-facher Anschlag für die Durchführung von 2 Rillungen. Jederzeit zum Modell 421 hochrüstbar.

- **Art. 421:** Manuelle Version mit doppeltem Arbeitstisch und 2-fachem Anschlag an beiden Tischen zur Vornahme von 4 Rillungen.

- **Art. 422:** Dieses Modell verfügt über einen pedalgesteuerten Motor. Doppelter Arbeitstisch mit jeweils 2-fachem Anschlag für 4 Rillungen.

Alle Modelle sind mit seitlichen mm-Maßleisten zur genauen Nutzenpositionierung versehen.

- **Art. 423:** Computergesteuerte Version. Manuelle Bogenanlage mit automatischer Zuführung zur Rilleinheit. 100 Pro-

gramme zu jeweils 100 Rillpositionen je Programm. Dieses Modell ist zum Mod. 424 hochrüstbar.

- **Art. 424:** Entspricht dem Modell 423, jedoch mit dem automatischen Friktionsanleger FR 35 ausgestattet. Dieser Anleger findet auch bei unseren Laminiermaschinen Minimir Verwendung, sodaß dessen kostensparende, wechselweise Verwendung bei beiden Anlagen möglich ist.

- **Art. 425:** Entspricht dem Modell 423, jedoch mit dem automatischen AIR35 ausgestattet. Dieser Anleger findet auch bei unseren Laminiermaschinen Minimir Verwendung, sodaß dessen kostensparende, wechselweise Verwendung bei beiden Anlagen möglich ist.

mit einer Pumpe von 25m3 ausgestattet.

Die Gerätegehäuse der Modelle Art. 422, 423 und 424 bestehen aus einbrennlackiertem Stahl und Aluminium, die beweglichen Teile sind kugelgelagert.



Es una nueva serie de máquinas de 35 cm. de luz, creadas principalmente para hacer hendidos en hojas impresas con impresión digital. El espesor máximo con el que se puede trabajar es de 380 gr/m2.

La serie está compuesta por 5 modelos de sobremesa, algunos convertibles entre ellos.

- **Art. 420** con movimiento manual y una sola mesa con doble tope para efectuar 2 hendidos. Con la posibilidad de convertirla en cualquier momento en el modelo 421.

- **Art. 421** con movimiento manual, con doble mesa y doble tope en ambas mesas para poder efectuar 4 hendidos.

- **Art. 422** a motor comandado por un pedal eléctrico. Doble mesa y doble tope para efectuar 4 hendidos.

Todos estos modelos están equipados con regletas milimetradas laterales que permiten obtener una correcta posición de la hoja.

- **Art. 423** a motor. Introducción de la hoja manualmente, avance automático programado desde un computador con 100 canales de memoria y con 100 posiciones por cada canal. Este modelo se puede transformar en el modelo 424.

- **Art. 424** es el modelo 423 conectado a un introductor de papel automático a fricción FR35. El mismo operario que esté trabajando con nuestra plastificadora Minimir puede separar rápidamente el introductor de papel y pasarlo de una máquina a la otra.

- **Art. 425** es el modelo 423 conectado a un introductor de papel automático AIR 35. El mismo operario que esté trabajando con nuestra plastificadora Minimir puede separar rápidamente el introductor de papel y pasarlo de una máquina a la otra. Equipados con una bomba de 25m3. Los modelos art. 422, 423 y 424 están construidos completamente en acero y aluminio, pintados al fuego y montados sobre cojinetes.



Mini Mariner art. 420

Mini Mariner art. 421

Mini Mariner art. 422